

## 麻生総理ビデオ出演スクリプト

President Rogge, members of the International Olympic Committee, my fellow Olympians,

As Prime Minister of Japan, and as an Olympian who competed in Montreal in 1976, I understand the value of the Olympic Games. My memories of participating in the Olympic Games and making friends with athletes from around the world have inspired me throughout my life and career.

Tokyo offers the finest stage from which to share the same inspiration I felt as a young athlete with the youth of Japan and the world. I am proud to confirm the total commitment of the Government of Japan to the Tokyo 2016 Games.

We will abide in full by every guarantee in the Candidature File.

We will ensure that whatever needs to be done, will be done.

Whatever needs to be built, will be built.

Whatever needs to be financed, will be financed.

This is our promise. Now, and in the years leading up to 2016.

I look forward to seeing you then.

(和訳)

ロゲ会長、IOCの皆さん、そしてオリンピックの皆さん

私は、日本国総理大臣として、そして1976年モントリオール大会に参加したオリンピック人として、オリンピックの価値を最大限に実感しております。オリンピック大会に参加し、他国の選手と語り合った思い出は、私の生涯の活力となっています。

この感動を、日本中の、そして世界中の若者が分かち合えるよう、最高の舞台を用意することを、日本国政府の代表として、ここに約束いたします。

我々は、立候補ファイルにあるいずれのお約束も必ず守ります。

我々は、すべきことは、必ずいたします。

建てるべきものは、必ず建設されるでしょう。

必要なお金も支出されるでしょう。

これは、我々の約束であり、今から、2016年まで続くものです。

2016年に再びお会いできることを楽しみにしています。